

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2023 / 11 / 09

VOL. 22. 45



PUBLISH EVERY THURSDAY

# 喜雙逢海鮮酒家

## CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

午市點心 晚飯小菜 筵開廿席 歡迎預訂  
特大電視屏幕 高級音響設備

## 全新午市點心優惠

逢星期一至五推出多款午市點心，不設上限，多食多慳（祇限堂食、假期除外）。

### \*特價點心包括\*

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥

\$4.88  
每款



明益食家 絕對超值

\$30  
特價

足  
磅  
半

## 游水 生猛大龍蝦

(自選食法，祇限堂食  
有若干條件限制)



逢星期五新鮮運到

## 游水象拔蚌 皇帝蟹

等生猛時令海鮮

\*歡迎預訂\*



  
**CALGARY HYUNDAI**  
 1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**  
 calgaryhyundai.com  
 Tel : 403-250-9990

# 本月份大特惠



## 火速訂購！

確保特惠借貸利率\*

Order today!  
 Secure your rates  
 with Hyundai  
 Program Protection



2024  
**IONIQ 6**

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與  
 最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan  
**范先生**  
 產品顧問  
 精通 國、粵、英語  
 手提：403.466.3610



Jacky Lau  
**劉先生**  
 信貸經理  
 精通 粵語、英語



Colin Li  
**李先生**  
 信貸經理  
 精通 粵語、英語



Lydia Li  
**李小姐**  
 信貸助理  
 精通 國、粵、英語



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

**Tons of BACCARAT Tournaments**

ALSO, WIN ONE OF FOUR TO WEEKLY \$500 MATCH PLAY PRIZES HELD EVERY FRIDAY AT SUPPER

OVER \$100,000 AND PAIZES

BACK BY POPULAR DEMAND

EVERY FRIDAY FROM OCT 6TH - DEC 8TH

FINAL TABLE OF CHAMPIONS ON DECEMBER 8TH  
ALL PLAYERS WELCOME AND ELIGIBLE WEEKLY  
NAMES DRAWN AT 8PM. TOURNAMENT STARTS AT 9PM. 18 PLAYERS PER FRIDAY.

GRAND PRIZE TOURNAMENT WINNER RECEIVES \$18,888 CASH.  
MUST BE PRESENT WHEN YOUR NAME IS DRAWN TO WIN.

HOW TO WIN BALLOTS:  
Every 15 minutes, 100 ballots are randomly drawn from the play area.  
Additional information on how to play is available at the tournament table.  
\* Ballot fee: \$20 - \$200. 5 ballots for \$250 - \$500. 10 ballots for \$1000 or more.  
Winning ballots are deposited in the prize pool. The prize pool is awarded to the winner of the tournament.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH  
6PM - 10PM

**LADIES Night**

PRIZE GIVEAWAYS  
LIVE ENTERTAINMENT  
FOOD & BEVERAGE SPECIALS  
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH US AND RECEIVE A

**\$10 FREE SLOT PLAY**

**BIRTHDAY Free Play**

THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY, OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information.  
Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**BUFFET**

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)





東來順

潮州客家美食



# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

## 極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足量兩)

蠔皇原隻鮑魚

每位

本菜館定於10月24日(星期二)至11月23日(星期五)起照常營業  
11月24日(星期五)起照常營業  
不便之處 敬希見諒



紅燒鮑翅

\$32

蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅各種蘋果

Local Tomatoes on the Vine 本地蕃茄連藤 \$1.28/lb	Head Lettuce 生菜 \$1.48/lb	Cilantro 芫荽 for 2 \$1.28
XL Cauliflower 特大椰菜花 \$3.98/lb	Large Pomegranates 大石榴 \$0.98/lb	Fuji Pink Lady and Gala 自然熟蘋果 \$0.68/lb
Chinese Mandarins 中國甜橙 \$1.28/lb	Red/Yellow/Orange Peppers 各色甜椒 \$1.48/lb	

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary  
(403) 291-3232  
週一至週五: 9am-8pm  
週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價11月09日 - 11月15日

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**許蘊妍**  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務



# 11月可在山中做的有趣事

• 奇路迪雲整理翻譯



Sip a delicious drink during the Hot Chocolate Trail event

日期：11.17-31, 2023

今年位於Banff和Lake Louise的餐廳和咖啡店都將舉辦Hot Chocolate Trail。到指定喜歡的餐廳選擇獨特的，有節日氣氛的熱朱古力來讓你的冬日暖和起來。詳情可到官網查詢。多個地址

網址：[banfflakelouise.com](http://banfflakelouise.com)





## Sign up for the Pints & Pino Run

日期：11.25, 2023

位於Jasper Pyramid Lake Road的這個深秋節日，可選擇四個比賽-16公里的“Full Pint”Run; 8公里的“Half Pint “ Run; 5公里的“Pino” Run或1公里的“Babes” Run。價格由\$30至\$70不等，每個比賽包括入場的Event Merchandise, 終點線的Medal, 以及跑道上的Fluid Station , Post Snacks等。\$5是報名費，將為慈善用途。

地址：Jasper

網址：[pintsandpino.run](http://pintsandpino.run)



## Fill your cup at the Banff Craft Beer Festival

日期：11.23-25, 2023

Alberta Beer Festival Umbrella旗下的又一個節日，這個為期三天的啤酒節由Cave and Basin National Historic Site舉辦。套票包括門票，一個Commemorative Sample的杯， 或可用作價值\$40的Sample Tokens for an upgraded fee。另外，今年現場將不設停車位，要參與的朋友需乘搭穿梭巴士，步行，騎單車到達。

地址：311 Cave Ave., Banff

網址：[albertabeerfestivals.com](http://albertabeerfestivals.com)



# NOVEMBER



## Celebrate Christmas in November

日期：11.3-12, 2023

Fairmont Jasper Park Lodge年度的Food and Wine Festival, 今年11月再次舉行。該美食節由來自Food Network Anna and Michael Olson主辦，還有本地廚師Milpa's的Elia Herrera參與。少不了不少現場活動，也建議嘉賓身穿聖誕節相關的毛衣出席。也有Live Music, Photo with Santa以及一道四菜美食等。參與的嘉賓要提前訂購包括住宿，飲品和食品, Sessions 及Gratuities等。

地址：1 Old Lodge Rd., Jasper, 780-852-3301

網址：[christmasinNovember.com](http://christmasinNovember.com)



## Shop for locally made goods at two Fernie craft fairs

日期：11.24/25, 2023

位於Fernie地區的這兩個手作市集，可購買到不少本地的手工藝品，非常合適送禮或自用。The Twilight Craft Fair 在11月24日的5pm開始，至9pm結束。Holiday Craft Fair 則從11月25日的10am開始，至下午的3點結束。

Entry is by Donation。

地址：902 BC-3, Fernie, B.C.

網址：[ferniefair.com](http://ferniefair.com)



## Pick up some holiday gifts at the Banff Christmas Market

日期：11.17-19; 24-26; 12.1-3, 2023

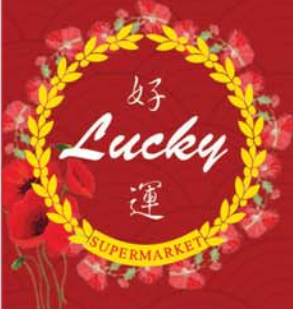
這個新舉辦的聖誕市集將有超過100多個攤位包括本地手作和藝術品參與。現場少不了Live Music, Christmas Treats以及各種熱飲，Outdoor Fire Lounge, Santa's House and Reindeer Stables等。可到網上提前購票，10歲以下兒童免費。

地址：Warner Stables, 100 Sundance Rd.

網址：[Banff, banffchristmasmarket.com](http://Banff.banffchristmasmarket.com)







# LUCKY SUPERMARKET

NOVEMBER 10-16, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

Lest we forget  
**REMEMBRANCE DAY**

<p><b>39.99</b> each</p>  <p>三小姐牌特級香米(40lb) <b>Triple Girls Jasmine Rice 40lb</b></p>	<p><b>11.99</b> each</p>  <p>媽媽牌即食麵(冬蔭功味) <b>Mama Instant Noodle Shrimp Tom Yum 30x60g</b></p>	<p><b>1.99</b> each</p>  <p>三小姐牌沙河粉 <b>Triple Girls Small Rice Stick 1mm 454g</b></p>	<p><b>1.79</b> ea</p>  <p>秋菊牌椰子水連肉/椰果 <b>Chaokoh Young Coconut Juice with Pulp or Jelly 520mL</b></p>	<p><b>1.59</b> each</p>  <p>多款口味 日昇牌豆花皇 <b>Sunrise Tofu Dessert Assorted Varieties 2x150g</b></p>
--	---	--	--	--

<p><b>2/300</b> 5 Days Only Nov 10-14 只限五天 或 1 磅 \$1.68</p>  <p>綠葉生菜 [加州產] <b>Green Lettuce Leaf, CALI (or \$1.68 each)</b></p>	<p><b>58¢</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>珍寶紅蘿蔔 [中國產] <b>Jumbo Carrot, CN</b></p>	<p><b>1.38</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>芋頭 (大) [墨西哥產] <b>Large Taro Root, MX</b></p>	<p><b>2.28</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>芥蘭苗 [墨西哥產] <b>Gal Lan Mue Choy, MX</b></p>	<p><b>1.28</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>上海白菜 [加州產] <b>Shanghai Bok Choy, CALI</b></p>	<p><b>68¢</b> each 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>蒜頭 (3個袋裝) [中國產] <b>Garlic Root 3pc, CN</b></p>
<p><b>4.98</b> each 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>青皮蜜柚 [越南產] <b>Green Skin Pink Meat Pomelo, VN</b></p>	<p><b>2.48</b> each 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>嫩椰青 [越南產] <b>Young Coconut, VN</b></p>	<p><b>1.48</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>溫室番茄 [亞省產] <b>Hot House Tomato, AB</b></p>	<p><b>1.98</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>富有柿 (大) [加州產] <b>Large Fuyu Persimmon, CA</b></p>	<p><b>1.48</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>豐水梨 [中國產] <b>Brown Asian Pear, CN</b></p>	<p><b>2.08</b> /lb 5 Days Only Nov 10-14 只限五天</p>  <p>迷你蜜柑 [澳洲產] <b>Baby Murcott Mandarin, AUS</b></p>
<p><b>9.99</b> each</p>  <p>Café Du Monde 法式咖啡粉 <b>Cafe Du Monde Coffee &amp; Chicory 425g</b></p>	<p><b>3.79</b> each</p>  <p>壽星公煉奶 <b>Longevity Condensed Milk (Sua Ong Tho) 30mL</b></p>	<p><b>2.69</b> each</p>  <p>沙哥牌椰漿 <b>Savoy Coconut Cream 400mL</b></p>	<p><b>99¢</b> each</p>  <p>雞嘜特選芡粉 <b>Cock Brand Tapioca Starch (Bot Nang) 400g</b></p>	<p><b>1.79</b> each</p>  <p>雞嘜去衣開邊綠豆 <b>Cock Brand Peeled Split Mung Bean 400g</b></p>	<p><b>3.89</b> each</p>  <p>李錦記熊貓牌蠔油 <b>Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510g</b></p>
<p><b>6.88</b> /lb 4 Days Only Nov 10-13 只限四天 <b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>特級牛尾 <b>Beef Oxtail</b></p>	<p><b>1.98</b> /lb 4 Days Only Nov 10-13 只限四天 <b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>特級牛骨髓 <b>Beef Marrow Bone</b></p>	<p><b>5.88</b> /lb 4 Days Only Nov 10-13 只限四天 <b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>新鮮特級牛腱 <b>Beef Shank</b></p>	<p><b>1.98</b> /lb 4 Days Only Nov 10-13 只限四天 <b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>特級雞腳 <b>Chicken Feet</b></p>	<p><b>4.98</b> /lb 4 Days Only Nov 10-13 只限四天 <b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>永遠新鮮龍崗雞 <b>WingTat Fresh Loong Kong Chicken</b></p>	<p><b>7.98</b> /lb 4 Days Only Nov 10-13 只限四天 <b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>新鮮特級沙朗尖牛扒 <b>Halal Beef Sirloin Tip Steak</b></p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective November 10, 2023

FRI 10 SAT 11 SUN 12 MON 13 TUE 14 WED 15 THU 16



# LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

好  
Lucky  
運

SUPERMARKET

<p><b>1.98</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 10-13 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p>  <p>新鮮特級雞腿連背 Halal Chicken Leg Back Attached</p>	<p><b>1.98</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 10-13 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p>  <p>新鮮特級小雞腿 Halal Chicken Drumstick</p>	<p><b>2.98</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 10-13 只限四天</p>  <p>大排骨 Pork Side Rib</p>	<p><b>2.88</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 10-13 只限四天</p>  <p>豬腿肉連皮去骨 Pork Leg with Skin Boneless</p>	<p><b>2.28</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 10-13 只限四天</p>  <p>免治豬肉 Regular Ground Pork</p>	<p><b>1.98</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 10-13 只限四天</p>  <p>豬腳 Pork Feet</p>
<p><b>5.29</b> each</p>  <p>霸王仔牌即食粟米粒 Boy Bawang Cornick Garlic Flavour 500g</p>	<p><b>6.39</b> each</p>  <p>地滿牌沙律通心粉 Del Monte Salad Macaroni Pasta 1kg</p>	<p><b>1.59</b> each</p>  <p>珍珍龍口粉絲 Chen Chen Lungkow Bean Thread 300g</p>	<p><b>1.49</b> each</p>  <p>三象牌糯米粉 Erawan Glutinous Rice Flour (Bot Nep) 400g</p>	<p><b>3.89</b> each</p>  <p>頂好支竹卷 Superior Natural Fried Bean Curd Roll 120g</p>	<p><b>2.79</b> each</p>  <p>Ra Khoi 魚露 Ra Khoi Brand Fish Sauce 680mL</p>
<p><b>7.99</b> each</p>  <p>海燕牌糯米球 Ocean Swallow Rice Glutinous Ball 600g</p>	<p><b>2.99</b> each</p>  <p>金樂牌炸油條 Golden Happiness Chinese Long Doughnut 255g</p>	<p><b>9.99</b> each</p>  <p>新華園綠茶椰糕 Tan Hue Vien Liu Pia Cake Green Tea 480g</p>	<p><b>2/5.00</b> 祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p>  <p>好運蜜汁燒雞腿 Lucky Honey Char Siu Chicken Leg</p>	<p><b>10.99</b> each 祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p>  <p>好運越南牛肉粉 Lucky Pho</p>	<p><b>1.75</b> each</p>  <p>好運椰子或紅豆包 / 蝴蝶餅 Lucky Butterfly Coconut or Red Bean Bun</p>
<p><b>3.59</b> /lb</p>  <p>海燕牌龍眼魚柳 Ocean Swallow Basa Fillet 250UP</p>	<p><b>3.49</b> /lb</p>  <p>海燕牌原條弓鱔魚 (去皮去腸肚) Ocean Swallow Whole Cleaned Mudfish Skinless 800UP</p>	<p><b>6.99</b> each</p>  <p>薩蘭加尼已調味小虱目魚 Sarangani Bay Marinated Baby Milk Fish 350g</p>	<p><b>10.99</b> each</p>  <p>幸福比內牌有頭連殼老虎蝦 Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head On Shell On 15/18 454g</p>	<p><b>5.99</b> /lb 祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p>  <p>魷魚觸 Squid Tentacles</p>	<p><b>3.99</b> each</p>  <p>布拉動牌菲律賓腸仔(甜味) Bulacan Sweet Sausage Longanisa 454g</p>
<p><b>4.99</b> each</p>  <p>海燕牌迷你蝦春卷 Ocean Swallow Mini Shrimp Spring Roll 300g</p>	<p><b>8.99</b> each</p>  <p>全美食品牌叉燒包 O Tasty Steamed BBQ Pork Buns 680g</p>	<p><b>2.49</b> each</p>  <p>第一家牌春卷皮(八吋半) TYJ Spring Roll Pastry 8.5" 20pc 275g</p>	<p><b>3.99</b> each</p>  <p>海燕牌指天椒 Ocean Swallow Mixed Chili without Stem 454g</p>	<p><b>1.89</b> each</p>  <p>海燕牌木薯蓉 Ocean Swallow Grated Cassava (Khoai Mi Bao) 454g</p>	<p><b>2.89</b> each</p>  <p>幸福牌鹽煮花生 Lucky Cooked Salted Peanut 454g</p>

Flyer prices effective November 10, 2023 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 11月10日至11月16日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名 如有意者請親臨面談

海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$40.99/bag

Amica白蝦 21/25  
Amica White Shrimp 21/25



\$22.99/box

沙田柚  
Pomelo



\$2.89/ea

### 餐館特價批發

Lujin百加利	\$35 <sup>00</sup> /box
青蔥Onion King	\$27 <sup>00</sup> /box
紅蘿蔔	\$16 <sup>00</sup> /box
蒜肉5lb	\$14 <sup>00</sup> /ea
金針菇	\$43 <sup>0</sup> /box

富有柿 Fuyu Persimmon \$1.59/lb	雪里紅 Sher Li Hon \$1.89/lb	香梨 Fragrant Pear \$1.79/lb	紹菜 Short Napa \$1.29/lb	夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$4.99/lb
青蔥 Green Onion \$0.69/ea	豐水梨 Brown Pear \$1.49/lb	大菜頭 Kohlrabi \$0.69/lb	富士蘋果 Fuji Apple \$1.39/lb	白蘿蔔 White Radish \$0.99/lb
雞牌去衣綠豆 Cock Peeled Mung Bean \$1.79/ea	東明太橋各種非油炸麵 DMDQ Plain Noodle \$4.89/ea	品坊冬菇 Taste Dried Mushroom \$7.59/ea	李錦記雞粉 LKK Chicken Broth Mix \$9.99/ea	媽媽各種即食麵 Mama Instant Noodle \$12.99/ea
Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.09/ea	雞牌菱粉 Cock Brand Tapioca Starch \$0.99/ea	六福草菇粒 SF Straw Mushroom in Can \$1.99/ea	竹牌銀絲米粉 Bamboo Fine Rice Vermicelli \$2.29/ea	Vina3合1咖啡 Vina 3in1 Coffee \$4.19/ea
魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce \$2.89/ea	Kosa素辣椒醬 Kosa Sambai Chili Sauce \$24.99/ea	大信傳統滑豆腐/硬豆腐 DSI Smooth Tofu, Extra Firm Tofu \$2.49/ea	海威龍鱈魚 Searay Greenland Turbot \$6.69/lb	鳳尾蝦 26/30 White Shrimp with Tail on 26/30 \$12.69/ea
三去側魚 Frozen Tilapia \$2.49/lb	老虎蝦31/40 Black Tiger Shrimp 31/40 \$6.49/ea	大白鱈 Frozen Eel \$11.99/lb	椰樹急凍玉米 CT Frozen Corn \$3.39/ea	Akeno白蝦31/40 Akeno White Shrimp 31/40 \$20.49/box





# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |

**\$45** 特價


是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯  
逢星期三推出

歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍



## 愛民頓二日遊 (17) · 雷諾茲亞省博物館 (八) - 航空展廳

· 志永

當然，博物館沒有把所有收藏品都展出，許多物品存放在倉庫中，想看？另外再買門票，參加特別倉庫遊覽導賞團。今次遺憾沒看到有：

(a16)「1928 American Eagle A-101」是美國之鷹公司製造三座雙翼飛機，鋼管機身非常堅固，用作教練機和輕型商業活動，因經濟蕭條美國之鷹公司1931年被林肯飛機公司收購，這架飛機是加拿大唯一倖存的飛機，亦是博物館的珍貴藏品。

(a17)「1958 Avro CF-105 Arrow model」由亞省Wetaskiwin和溫省Winnipeg製造，1958年3月25日第一架CF-105 Arrow從今天的皮爾遜機場首飛。一年後，加拿大政府突然取消研發，該機已給加拿大皇家空軍使用。Wetaskiwin的Allan Jackson製造全尺寸Avro Arrow複製品，並在Dan Aykroyd主演電視劇《The Arrow》中使用。

航空展廳倉庫天花板懸掛多架飛機，其中有：

(a18)「1930 Avro 616 Avian IVM」由Avro Avian專為飛行員訓練和運動飛行設計製造輕型飛機，最初由國防部擁有，加拿大航空名人堂成員“Wop” May，在1929年冬天駕着它將白喉抗生素送到朱紅堡Fort Vermilion。1933年至1939年間由卡加利飛行俱樂部擁有，登記為CF-CDV，是僅存三架飛機之一。

(a19)「1936 Taylor J-2 Cub」是雙座輕型飛機，由美國泰勒飛機公司創造簡單、價格實惠、易於駕駛、大眾可使用飛機，具有高機翼，鋼管機身和傳統起落架，J-2的特點是氣缸蓋從輪廓上突出，標誌性黃色，故綽號「幼狐Cub」，這架註冊為CF-BEE，被用作旅行和訓練飛機。1937年初，泰勒工廠被大火燒毀，隔年五月重開生產，公司改名為派珀飛機公司，J-2亦改稱為Piper J-2 Cub。

(a20)「1936 Fleet Fawn Mk.II CF-CHF」黃色單引擎雙座教練



鷹三角翼懸掛式滑翔機



最後飛出越南的貨機



加拿大設計唯一設計超音攔截噴射機

機，是1931年至1938年間由加拿大艦隊飛機工廠製造71架中之一架，145匹馬力引擎，時速116英里，可行駛350英里。1939年戰爭期間，小鹿 Mk II 為英聯邦空軍訓練出數百名飛行員。

(a21)「1973 Eagle Delta Wing Hang Glider」鷹三角翼懸掛式滑翔機，人偶機師坐在飛機支架內駕駛。

離開機庫，沿草原大路走，高聳控制塔和表演台，是戶外活動時用，時間所餘無幾，只能遠眺自然環境中飛機。

(a22)「1952 Bristol Type 170 Freighter Mk 31」由布里斯托飛機公司製造，灰色螺旋槳雙引擎貨機，超長機鼻，大機翼，平平無奇，但它是一架有故事的飛機...。原隸屬紐西蘭皇家空軍Royal New Zealand Air Force，編號為NZ5907，負責從紐西蘭向越南運送物資，1975年是越南戰爭結

束前最後飛出越南的貨機，接載難民和紐西蘭大使離開。退役後為多間民航運送貨物，1994年被Hawkair Aviation Services收購，登記為C-GYQS，用作空中渡輪，在較短距離運送汽車及其乘客。2004年捐贈給博物館，貨機得以尊嚴地保存！

(a23)「1957 McDonnell CF-101B Voodoo」是一款全天候攔截機，1961年至1984年間曾在加拿大軍隊亞省416 Lynx中隊服役，配備武器有兩枚AIM-4D獵鷹空對空飛彈Falcon Thermal air-to-air missiles和兩枚1.5 K彈頭的AIR-2A Genie非導引核火箭unguided nuclear rockets。

(a24)「1958 Avro Canada CF-100 Mk 5 Canuck」2座CF-100，是加拿大設計唯一專為惡劣天氣和長距離而設計攔截噴射機，也是加拿大第一架超越音障直翼戰機，它的特點能短距離起飛和高爬升率，時速562英里，可行駛2,302英里，冷戰期間在歐洲北約基地服役。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)





# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 十一月 / 十二月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December

### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Nov. 19 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月19日 (星期日) 下午1時至4時

Nov. 26 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月26日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 汽車保險的變化將使好司機受益

隨著政府探索長期解決方案，新的改革將解決省內汽車保險費率的緊迫問題。

亞省政府正在探索一切可能的途徑，為亞省民眾減輕負擔。擁有良好駕駛記錄的省民將享受價格保護，確保他們的保險費率漲幅不會高於通貨膨脹率。該擬議的改革將於2024年1月1日起實施。

“我們知道亞省省民一直在為他們的汽車保險費率感到困擾，為此我們一直在努力尋找解決方案。我很欣慰我們能夠努力推出這些新措施來提供幫助。隨著通貨膨脹和負擔能力危機使亞省省民的生活成本更高，我們將繼續努力，確保所採取的措施不僅是負擔得起的，而且從長遠角度也是可持續的。”

——省長戴思敏 (Danielle Smith)

亞省政府將採取進一步行動修訂法規，確保保險公司必須提供分期付款選項，以便省民不必一次性支付全部保險費用。這些變化將確保汽車保險行業能夠繼續承擔賠償成本、保護亞省的司機，同時為省民減輕更多負擔。

此外，這些變化將賦予亞省省汽車保險費率委員會 (AIRB) 指示汽車保險公司在保險業利潤顯著較高的年份向省民返還保費的權利。AIRB還可以隨時要求保險公司提交費率檔案，以進行審查並在需要時可能降低汽車保險費率。

“我們瞭解許多亞省省民面臨的困境，因此正在努力確保省民能夠負擔得起他們所需的保險。實現可負擔的汽車保險是我們政府的一項重大承諾，而此舉只是兌現這一承諾的第一步。我們重視保險業的可持續發展，並呼籲保險公司加強合作，繼續努力解決這些問題。”

——財政委員會主席兼財政部長Nate Horner

“當日常必需品的成本上漲並導致收支平衡變得困難時，負擔能力仍然是亞省省的一個主要問題。這就是為什麼我們繼續以現有的可負擔能力措施為基礎以幫助穩定成本。此項汽車保險改革將在短期內起到這樣的作用。”

——負擔能力與公共事業部長Nathan Neudorf

亞省政府正在密切研究更長期的解決方案，以使亞省的汽車保險行業變得經濟實惠且可持續發展。

當前的費率增長暫停將持續有效至2023年底，以減輕亞省司機的負擔。擬議的2024年改革不會對保險公司可以要求的費率漲幅施加動態價格上限，但將有助於控制如何在客戶之間分配，尤其是那些有良好駕駛記錄的人。2024年的任何漲價都將受到密切監控，以確保其合理性和正當性。亞省省民應繼續貨比三家，尋找最適合他們的保險。

“作為汽車保險費率委員會的消費者代表，我確保委員會的所有決策，包括保險公司評級計畫的變更，都考慮到亞省省司機的利益。我相信，保護好司機免受意外費率上漲的影響對亞省消費者來說是一場勝利。在承受能力面臨挑戰的時期，這一行動將為亞省家庭提供價格的穩定和可預測性。”

——汽車保險費率委員會消費者代表Stephane Lemieux

省政府已委託外部顧問對長期改革進行深入分析。報告草案預計將於2023年底發佈，最終報告預計將於2024年第一季度發佈。報告的分析結果將為政府的長期改革提供資訊。

資料提供：Alberta Government





# 加拿大卡城中華協會

## UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

# 2023年全體會員大會 通告

敬啟者:

卡城中華協會第二十七屆執行理事會任期即將屆滿，依章須進行選舉「第二十八屆執行理事會」以承繼其職責。

於2023年10月21日執行理事會會議議決如下：

1. 選舉日期定於2023年11月25日（星期六）下午一時，在本會會址召開「全體會員大會」以進行換屆選舉。
2. 推選余策源、鄺日雄、李相群、夏來和、李焯輝等五人為選舉委員會，專責辦理有關換屆執行理事會選舉事務。
3. 現隨函附上社團會員登記表一份，請用正楷書寫填妥後，須貴會會長或主席簽署並加蓋公章後，請於2023年11月19日前送回本會審理。
4. 社團會員可委派代表一名，參加聯席會議為「當然理事」，另社團會員可自行決定或是否再委派代表一名至三名，提名參加執行理事會選舉。
5. 根據會章規定，個人會員要在全體個人會員中推選一名為理事候選人，有權被選為本會理事，才能參加聯席會議。
6. 屆時敬請全體社團會員之當然理事及執行理事候選人，依時出席全體會員大會進行投票，拔擢人才，選賢與能以共襄理會務。

特此敬告

卡城中華協會改選委員會 敬啟  
2023年10月25日

## 加強亞省省民的糧食安全

亞省省政府正在採取行動以保障需要幫助的亞省省民能獲得優質、營養的食品。

由於雜貨價格對許多人來說仍然是一個挑戰，亞省省政府正在採取措施，確保食品銀行有相應資源來幫助亞省省民。為了加強亞省的糧食安全，省政府向全省的食品銀行和社區組織提供了1000萬加元的資金，以確保亞省家庭有營養食品的供給。該舉措是向食品銀行提供充足、持續資金的承諾的一部份，以確保亞省家庭能吃上營養食品。

“任何人都不應為下一頓飯從哪裡來而發愁。在這筆資金的幫助下，全省更多的居民將能夠獲得關鍵支援，以獲取他們所需的食品。生活成本的上升給全省的許多社區帶來了更大的壓力，而我們的政府將繼續為省民提供幫助。”

——長者、社區和社會服務部長Jason Nixon

這筆資金在本月將向食品銀行提供370萬加元。其中，食品銀行90萬加元的資金已提供給亞省家庭和社區支援服務協會，用於管理糧食安全補助金，並提供給庇護所，為無家可歸者供應食物。410萬加元的資金將通過糧食安全補助金分配。補助金的申請將于本月向促進糧食安全的組織開放，包括提供文化適切的食品的小型組織。亞省食品銀行還將獲得220萬加元的資金，用於制定一項協調食品銀行

和相關運營商在自然災害等緊急需求期間的需求的計畫。

“亞省的食品銀行體現了將所有資源最大化利用的理念。通過亞省省民的慷慨解囊和政府的支持，我們得以繼續開展這項工作，以深思熟慮、富有同情心、高效和有效的方式解決我們社區的糧食安全問題。”

——亞省食品銀行執行總裁Shawna Bissell

“耶誕節即將到來，愛民頓食品銀行感謝亞省省政府在在這一年的重要時刻為我們的鄰居提供食物方面的支援。我們一罐一罐地開展工作，一分一毫地努力。為了我們的節日和耶誕節活動，我們需要籌集約400萬加元和30萬公斤食品來幫助我們的社區。”

——愛民頓食品銀行執行總裁Marjorie Bencz

“我們代表我們的客戶和社區，感謝省政府在解決日益嚴重的糧食安全問題時為我們行業提供的持續財政支援。我們所應對的需求自去年以來增長了30%，這筆額外資金將使我們能夠為我們的鄰居提供幫助，包括首次來到食品銀行的新移民、個人或家庭。我們將繼續與我們的部門同事、社區和省政府合作，支援每一個需要我們的亞省居民。”

——卡加利食品銀行董事長兼首席執行官Melissa From



資料提供：Alberta Government





# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

## 匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

Sponsored by:  
贊助機構: Calgary Chinatown Community Association  
卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:30),  
從週一到週四, 每1.5小時僅需25元租用一個球場。  
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!

Scan to register  
請掃碼登記



卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

## 歡迎參加 WELCOME TO JOIN FUN! KIDS' MANDARIN CLUB

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN

您的孩子失去學習中文的興趣嗎?  
HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN  
LEARNING CHINESE?



在輕鬆愉快的環境下  
培養孩子說中文的能力  
更為孩子的未來創造優勢!!

DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELATED  
ENVIRONMENT. CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定  
小班制, 5-10歲  
地點: 卡城中華文化中心  
費用: \$250 + GST (10堂)  
導師: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR  
EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA



## WING CHUN KUNG FU

### 詠春功夫班

日期: 2023年11月2日至12月21日  
時間: 每週四 下午6:30至8:30  
費用: \$120+ GST (8堂)  
導師: Tony Yung & Kam Wong

## 黃梅戲

### Huang Mei Opera

日期: 2023年10月28日 - 2024年1月6日  
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30  
費用: \$150 + GST (10堂)  
導師: 陶榮榮老師

## Chinese Calligraphy 書法班

日期: 2023年12月2日 - 2024年1月20日  
時間: 每週六下午 1:30-3:00  
導師: Kwok Man Yan  
費用: \$50 + GST (8堂)

## Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入  
費用: \$110 + GST (12堂)  
導師: 張建霖師傅

## KID CANTONESE OPERA BEGINNER CLASS

### 兒童粵劇基本班

對象年齡: 6-10歲  
時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00  
費用: \$100 + GST (8堂)  
導師: Kristy Lee

## MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲  
日期: 待定  
時間: 每週六上午10:00至11:30  
費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*  
導師: 羅明道老師

## GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年1月25日至3月14日  
時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM  
費用: \$480 + GST (8堂)  
導師: 譚麗老師

## WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每周三 6:30-8:30pm  
日期: 待定  
課程費用: \$280.00+GST (10節課)  
導師: Shirley Sun  
授課語言: 普通話和英語





# 亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

[alberta.ca/opportunity](https://alberta.ca/opportunity)

Alberta





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1953期 23年11月9日-15日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

### 醫療傳譯及長者交通接送 義工培訓

你能說中文和英文嗎? 你能駕駛嗎?  
想把它們應用到有意義的地方嗎?

☑ 語言能力 ☑ 溝通能力 ☑ 醫療知識 ☑ 滿足感

內容: 醫療術語、常見疾病及其癥狀、  
加拿大醫療系統介紹、醫院及診所流程  
對象: 對醫療翻譯感興趣, 願意幫助長  
者、並有英文及粵語基礎的熱心人士

11月29日至30日 (週三及四)  
上午9:30 - 下午4:30  
講者: 醫管局專業護士、資深醫療傳譯義工

查詢及報名 區先生Tim

### 新移民 稅務講座

邀請專業會計師講解卡加利的稅制及報稅須知。  
內容包括: 介紹亞省稅務制度、新移民報稅貼  
士、免費社區義工報稅服務介紹。

2023年12月4日 (一)  
上午10時至11時30分  
耆英會禮堂  
對象: 卡城新移民 (首次報稅人士優先)

報名連結

查詢及報名 Annie 鄭姑娘

### 「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時  
網上 Zoom ID 875 977 9955

11月15日 (網上)  
養生食療 - 水果篇2 (粵語)  
介紹各種水果的健康營養。  
講者: 葉秉三 (退休中醫針灸師)

11月22日 (網上)  
季節性情感障礙及抑鬱症 (粵語)  
認識及預防季節性憂鬱。  
講者: 簡姑娘

### 聖誕文化廚房 CHRISTMAS KITCHEN

傳統杏仁酥 雞肉菠菜煙肉派 士多啤梨忌廉蛋糕

與其他參加者一同學習製作並品嚐以上美食

2023年12月6日 下午2時至4時  
CARYA VILLAGE COMMONS  
610 8 AVE SE, CALGARY, AB T2G 0M1  
費用全免 名額有限  
未曾參與過廚房活動優先

查詢 章姑娘 NORA 或 區先生 TIM

### 「美感窗框」 健康關係工作坊

專業社工透過遊戲、手工藝等讓參加者認識  
如何建立健康關係, 分享有關家庭暴力支援社區資源  
備有輕便茶點供應

11月14日 (星期二) 12:30-2:00pm  
Country Hills Library  
VIVO: 11950 Country Village Link NE, Calgary, AB T3K 6E3  
費用全免

查詢報名 何姑娘 LING

### 社區同行大使 關愛工作小組 冬日送暖行動

義工將於2023年11月至2024年2月期間  
送贈暖頸套給缺乏社會支援及有需要長者

查詢 簡姑娘

### 國際土風舞及西方排排舞 粵語 實體

通過舞蹈認識世界各地的文化、音樂及民族特色  
促進體能及社交機會

2023年12月7日至2024年2月1日  
(12月28日休息, 共8堂)  
逢週四 下午1:30 - 3:00  
會員 \$24 / 非會員 \$36  
導師: 曾俊運先生

查詢 楊姑娘

### 耆英會假期通告

11月11日(星期六) 及 13日(星期一)  
為加拿大和平紀念日假期及補假  
本中心將於此兩日關閉休息, 敬希垂注。



# 華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School  
爱心学校



## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財加拿大有限公司之屬下專門服務私人投資客戶。 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 道明財富理財私人全權投資的資產管理公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富私人全權投資的資產 (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明財富理財之服務與私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。 TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其持有者的產權。 \*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878

Email: jamesyee@telus.net



# NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM

## CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE  
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

**BOWSIDE MANOR**

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary



Funded in part by the  
Government of Canada's  
New Horizons for Seniors Program

Canada



## MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary  
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內  
Tel : 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



# 11月 在卡城能品嚐到的 NEW 美味

芒果布甸整理翻譯

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閱讀一週 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



## Beef Fry Kabab from Cloud Naan

這家巴基斯坦的餐廳，有各種雞肉，牛肉搭配知識和甜味的Naan美食。推薦Beef Fry kabab Naan，裡面有牛油和煙熏的切片牛肉，搭配焦糖味道的甜洋蔥，口感非常特別又美味。

地址：1614 10 St. S.W., 403-342-7989



## Personal Best Beer from Eighty-Eight Brewing Co.

喜歡啤酒的朋友不妨試試這個因1988年卡城冬季奧運做靈感的88釀製公司。該公司支持2024年在巴黎的奧運會及殘運會中參與比賽的加拿大運動員。近日更推出新口味來支持運動員：Nikola Gončin, Alison Jackson and Kasia Gruchalla-Wesierski。

地址：1070, 2600 Portland St. S.E., 403-452-5880

網址：[eightyeightbrewing.ca](http://eightyeightbrewing.ca)





### Groongee from MIK Coffee & Shop

這家新開的咖啡店有不少創意美食。如Croongee，一種非常鬆脆的牛角酥，上面擺上雪糕，焦糖以及糖果。搭配該店的榛仁口味的咖啡和馬卡龍，口味更佳。

地址：101, 1019 17 Ave. S.W.

### Plant-Based longga Burger from Nan's Noodle House

若你不喜歡吃肉，或是素食主義者的話，不妨試試這家麵店。該店的紫色漢堡，裡面有Longganisa Patty, Slaw, Banana Ketchup Aioli食材。另外配有甜薯仔製作的薯條，相當特別。當然少不了本店的特色越南米粉。

地址：3103B Edmonton Tr., 403-455-0590

網址：[nansnoodlehouse.com](http://nansnoodlehouse.com)





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起  
● 鐘錶修理  
● 焊眼鏡  
● 現場即時修理，省時  
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com jessicawenlui@gmail.com  
微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在線上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA  
(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理 七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅  
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

# JM 毅和裝修公司

## Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



## 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 創業良機

### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655



## 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
器器器器 塵氣庫頂  
BBB ACCREDITED BUSINESS



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839





# NISSAN Hyper Force

一定許多人問過日產 (Nissan) GT-R何時才會推出大改款，畢竟現役代號R35的GT-R是在2007年東京車展中首發的，在2023年日本移動展中，日產發表一款純電動概念跑車 Hyper Force，雖然日產並沒有明說此概念車就是R36，但各界多認定此車就是下一代GT-R (R36) 的預覽，因為其車型輪廓以及和現役GT-R相同造型的四圓形尾燈，說明了 Hyper Force 明顯具備了GT-R的DNA。事實上，車頭中央紅白發光的燈塊，和現役GT-R十分神似，說明了 Hyper Force 和GT-R的關係性。

Nissan Hyper Force 是一款引人注目的電動跑車，具有十分激進前衛的造型，凹凸有致的車頭面板和三橫光條構成的車頭燈組，前葉子板上有前翼和電動通風口，並且也配備大型的尾翼和蝶形的車門，車側可以直到鍛造的碳纖輪圈，而車尾則配上誇大的後分器。



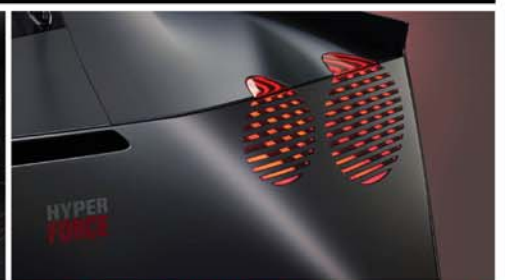




至於座艙內部，其鋪陳設計和氛圍營造，讓人有置身在一個安裝一堆LED照明的電腦遊戲機台上。日產稱這台概念跑車是一款以賽道為中心的戰鬥機器，其前擋風玻璃雨刷位於擋風玻璃中間，方向盤也不再是傳統的圓形方向盤，而採是用了賽車式樣的方向盤。有稜有角如同鋼彈勇士身穿的盔甲一般的座椅上，具有相當出色的橫向支撐，看起來像碳纖維打造的座椅外殼。

日產為 Hyper Force 提供兩種駕駛模式：R（賽車）和 GT（豪華旅行）。Hyper Force 號稱採用最新高容量的固態電池和1,000千瓦的功率，相當於 1,341 匹馬力。日產也表示，Hyper Force 電動超跑車擁有該公司的 e-4ORCE 四驅系統，這是由前後馬達提供的四輪驅動。其他規技術格原廠尚未公佈，但在一張官方照之中，則洩露今日抬頭顯示器顯示車子的車速為每小時320公里。

# NISSAN Hyper Force





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI**  
PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS  
LATE CHICKEN  
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

**陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966**

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
☎ 403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

**免費估價 · 保證滿意**  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

· 最優質的服務  
· 最多樣的花式  
· 最新穎的設計  
· 最合理的價錢

**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: **403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠  
牆頂裝屋外板電房庫新誠  
陽換抽裝油瓷木廁間舊服  
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可  
**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981  
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



## CASH CASINO

### 誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

## Buffet Yangtze 揚子江自助餐

### 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

## JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

### 誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

## 雙逢新派粵菜

### 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



## 灰鷹賭場

### 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



## 好運酒家

### Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

### 急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列

兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 維強汽車修理

### 急聘

經驗汽車維修技工

及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## 灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED  
TOYOTA DEALERSHIP IS

# HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國 / 粵 / 英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointetoyota.com  
11500 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



# WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

## 流行 / 說唱風格的歌手 2 名

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。







## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」  
本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校(1900多名學生)

**2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始！**

國、粵語幼兒園 (3.5歲起) 至 12年級 及 IB中文課程  
10年級 至 12年級 可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組 (非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、

武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜伽等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供 (詳情請瀏覽學校網頁或電郵諮詢)

**在线注册请访问**

[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours : 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone : 403-777-7663 電郵 E-mail : thechineseacademy@gmail.com

網址 Website : www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses : John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見

# 喜雙逢 海鮮酒家

**CALTONS CHINESE RESTAURANT**

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

## 誠聘

### 全職 / 兼職

**廚部** : - 炒鑊 - 打雜

**樓面** : - 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

# 維強汽車修理

## 急聘

經驗汽車維修技工

及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

**McCall Brake Muffer**

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



# 好運大酒家

**HO WON RESTAURANT**

地址 : 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話 : (403)266-2234 (403)263-8113 網址 : www.howon.ca

營業時間 : 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

## 急聘

### 全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



援助就在身邊

# — 您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 [alberta.ca/safetychat](https://alberta.ca/safetychat) 進行線上匿名聊天。
- 訪問 [alberta.ca/FamilyViolence](https://alberta.ca/FamilyViolence)，了解可用的支持。

獲得援助 | [alberta.ca/FamilyViolence](https://alberta.ca/FamilyViolence)

Alberta



IGNITE TV 912 台 HD  
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道  
LS TIMES TV

# 東邪西毒

週日首映

11月12日 5PM / 10PM

主演：張國榮、梁家輝

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四  
THURSDAY  
Nov 9

0:45 新聞重播  
1:55 朱麗葉與梁山伯  
3:40 金裝香蕉俱樂部  
6:30 神探蒲松齡之闖者  
8:15 黑夜  
10:05 真相探區  
12:00 煮頭Cook  
12:40 金袍拳王  
14:40 朱麗葉與梁山伯  
16:40 狂歡  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 煮頭Cook  
20:45 中國合伙人  
22:50 總夏總夏總總下

星期五  
FRIDAY  
Nov 10

0:40 新聞重播  
1:50 目露凶光  
3:50 暗戀桃花源  
6:10 狂歡  
8:05 中國合伙人  
10:10 總夏總夏總總下  
12:00 重新出發  
12:30 目露凶光  
14:30 暗戀桃花源  
16:35 盲探  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 重新出發  
20:45 紙月亮  
22:30 紙月亮

星期六  
SATURDAY  
Nov 11

0:30 新聞重播  
1:40 金袍拳王  
3:15 珠喉鳴齊  
5:15 蘋果咬一口  
7:00 金裝香蕉俱樂部  
8:55 盲探  
11:20 素職  
13:05 紙月亮  
15:15 珠喉鳴齊  
17:30 黃金兄弟  
19:30 香港有線新聞  
20:00 和平飯店  
21:40 4條大路通陰間  
23:45 香港有線新聞

星期日  
SUNDAY  
Nov 12

0:15 心機事成  
2:10 戀上你的床  
4:05 金袍拳王  
5:40 豹妹  
7:20 黃金兄弟  
9:05 和平飯店  
10:45 4條大路通陰間  
13:00 心機事成  
15:00 戀上你的床  
17:30 黃邪西毒  
19:30 香港有線新聞  
20:00 安柳與武林  
22:00 黃邪西毒  
23:50 香港有線新聞

星期一  
MONDAY  
Nov 13

0:20 玻璃之城  
2:25 倩女幽魂2人間道  
4:25 刀手  
6:10 東邪西毒  
8:05 安柳與武林  
10:00 玻璃之城  
12:00 日圓5算攻時(關西篇)  
12:30 倩女幽魂2人間道  
14:45 刀手  
16:50 小Q  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 日圓5算攻時(關西篇)  
20:45 日圓風女傳之  
明月天國  
22:45 5條大路通陰間

星期二  
TUESDAY  
Nov 14

1:05 新聞重播  
2:15 鼠膽龍威  
4:10 強姦2制服誘惑  
6:00 小Q  
8:05 東邪西毒  
10:00 白髮魔女傳之  
明月天國  
12:00 獅鏢食晏II  
12:30 5條大路通陰間  
14:50 鼠膽龍威  
16:45 花水木：依然  
想著你  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 獅鏢食晏II  
20:45 Laughing Gor 之  
變節  
22:25 現代豪俠傳

星期三  
WEDNESDAY  
Nov 15

0:10 新聞重播  
1:20 少年往事  
3:00 五月八月  
4:35 強姦2制服誘惑  
6:15 花水木：依然想  
著你  
8:30 Laughing Gor 之  
變節  
10:10 東邪西毒  
12:00 離魂別井的故事  
12:30 現代豪俠傳  
14:35 少年往事  
17:00 獅鏢食晏II  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 離魂別井的故事  
20:45 捕甲天下  
22:35 Kano





# 务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

## 一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](http://ATCO.com/CO)，了解如何保护您的家





## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull  
杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com




**最適合您的屋保和車保**  
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Bernice 黃**  
精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話: 587-318-3268  
Bwong2@allstate.ca  
f BWongAllstate  
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



**WERE  
HIRING!**  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

**1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM**





# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



<p><b>西南區 Somerset 月租 \$1900</b> 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p><b>西北 Hillhurst 月租 \$1900</b> 時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。</p>	<p><b>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390</b> 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p><b>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190</b> 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p><b>西北 Panorama Hills 月租 \$2400</b> 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p><b>西南區 Kiliamey 月租 \$1490</b> 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

**587-955-9988**  
922 - 5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化



林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。



服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電郵: stephanfan37@gmail.com  
**403-667-7006**

<p><b>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋</b> 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜的巴士站及購物商場。 <b>SOLD</b> 以100%叫價成交 <b>670,000</b> 可即交吉</p>	<p><b>東北 Bridgeland 土庫 出租</b> 兩睡房一浴廁, 交通方便, 即可入住。增加40%水、電、氣。詳情可瀏覽: www.kijiji.ca/v-view-details/1675103063&amp;posted=true&amp;adActivated=true</p>
<p><b>新上市 西北 Rockyridge 城市屋</b> 兩層式, 三睡房, 主人套房, 專房。 <b>SOLD</b> 以98%叫價成交 <b>588,000</b> 詳情請電: https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ</p>	<p><b>市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租</b> 一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房。 月租 \$2,500+電費 明年1月1日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915</p>
<p><b>西北 Citadel 柏文 出售/出租</b> 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。 <b>抵售 \$220,000</b> 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537 https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP</p>	<p><b>東南 Inglewood 豪華柏文 出租</b> Sobow 兩房兩浴廁, 寬敞實用, 不設傢俬, 私家洗衣房, 暖氣。 月租 \$2,111 日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529</p>
<p><b>東北 Bridgeland 出售/出租</b> 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。 <b>發展投資首選</b> 現有長期租客至明年十月底 <b>\$699,000</b> 詳情可瀏覽 月收 \$2,600 https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&amp;agt=1#1</p>	<p><b>西北 Hamptons</b> 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O 土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。 <b>\$985,000</b> 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</p>

## 日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In 雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

**祇售 \$179,000**

**請致電 403-478-2121 預約參觀**





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

## 東北McCall工業區 出租

6,330呎, 18呎

樓底, 兩個貨車

卸貨位, 冷暖氣

系統齊備, 合多

種輕工業或寫字

樓, 運輸交通方

便, 租金每平方尺\$12, 管理費每平方尺\$6.5。

**有意請來電查詢**



## 西北Taradale獨立屋

兩層式, 1,343呎, 共三房三浴廁, 主層光猛實用, 備客飯廳及壁爐, 上層寬敞主人房, 另有兩房, 土庫完成, 備娛樂室及水吧, 屋後雙車房, 交通方便。

**祇售 \$499,000**



## 「論盡」樂壇

劉聞樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 香港粵語流行曲的發展 (26)



不知讀者們會否還記得二十年前, 當時俗稱「沙士」的「非典型肺炎」於2003年下旬在香港爆發, 造成了299人死亡, 當中包括六名公立醫院的醫護人員, 這是千禧年代最為嚴重的瘟疫。可是這年也是香港娛樂圈黑暗的一年, 圈中有兩位巨星隕落, 先有「哥哥」張國榮因抑鬱症發作, 選擇在四月一日愚人節當天傍晚, 從香港文華東方酒店24樓一躍而下, 終結其46年的傳奇人生。同年年底, 被喻為「百變天后」的「梅姐」梅艷芳因子宮頸癌病逝, 享年僅40歲, 不禁令人唏噓。此外, 有「亞洲飛人」之稱, 曾駕駛電單車及汽車飛越長城及黃河的「小黑」柯受良, 就在梅艷芳離世前廿多天, 於2003年12月9日因飲酒過量後引起突發性哮喘在上海去世, 享年50歲。此外還有填詞界奇才林振強於同年11月16日因淋巴癌病逝, 終年55歲。

林振強一家37年來都逃不過癌症的魔咒, 林家四姐弟妹: 林燕妮、林振強、林振剛、林雁妮, 均先後因為癌症相繼離世, 這可能是與家族遺傳有關。最年幼的妹妹林雁妮早於1981年因淋巴癌去世, 年僅廿八歲。三弟林振剛是在林振強逝世後六個星期, 同樣是因為淋巴癌於2003年12月30日與梅艷芳同日離世。而最年長的林燕妮則於2018年5月31日因肺癌去世, 享年75歲。

林振強在胞妹林雁妮離世後, 於1981年填寫的《笛子姑娘》是改編自杉田二郎作曲的《八ヶ岳》, 收錄在葉振棠的《大俠霍元甲》專輯中。此曲講述我與笛子姑娘「風中相擁抱注視」的淒美故事, 卻以「可惜天要作弄, 要把她奪去, 遺留空虛。我將眼淚寄笛聲裡, 直至來日再會時。」故事中的笛子姑娘確有其人, 那就是林振強痛愛有加, 因家族性癌病去世的胞妹林雁妮, 這是林振強悼念痛失早逝的妹妹有感而發的詞作。「笛」代表汽車聲, 「無言的女子」代表臥病在床的妹妹, 歌詞中帶著難以磨滅的傷痛, 由擅長以悲涼滄桑聲線的葉振棠演繹《笛子姑娘》, 確是令人倍感憂傷。

在九十年代之前的香港樂壇, 創作歌曲的版權費只分給作曲人, 而作詞人只能收到「利是」作為酬勞。林振強認為這是極為不合理不能再忍, 於是連同另外兩位作詞人潘源良和周禮茂組成了聯合作詞人向唱片公司爭取合理權益, 並成立了機構取名為極具諷刺性的「三筆管」向唱片公司口誅筆伐, 謾罵有關人士版權三不管, 那就由他們三根筆杆子去管, 歷時三年終於爭取到填詞人獲得獨立版權費, 難怪身為後輩的著名填詞人視林振強為偶像, 他確實為香港粵語流行樂壇作出了極大貢獻。

--- 待續 ---





# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387







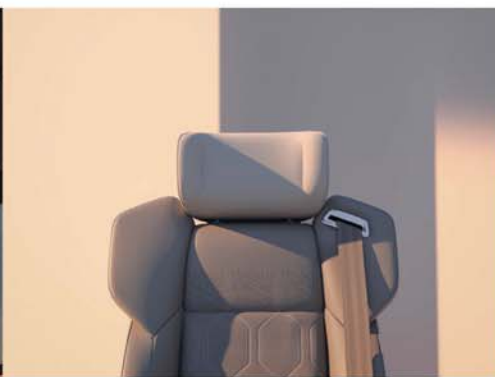
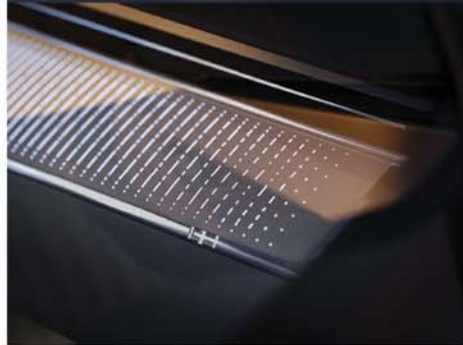
# VOLVO EM90



VOLVO品牌有史以來首部Minivan轎式休旅車EM90，即將於11月12日在中國市場全球首發，該品牌發布的EM90最新預告圖顯示，這款純電動豪華轎式休旅車，廠方稱之為「斯堪地納維亞客廳（Scandinavian Living Room）」是採用優雅而高級的材料和配置帶有零重力椅墊的豪華休閒座椅，由於大型全景式天窗讓自然光充分流入車內，讓原本寬敞的車室空間將變得更加溫馨。

EM90的三排六座空間配置，所有乘客都可以享有頂級的娛樂和舒適乘坐功能。而第二排乘客更多了座椅按摩、加熱和通風功能。後座的觸控螢幕可透過扶手上優雅的木質表面進行操控設定。第二排座椅為有七層結構和阻尼層的休閒式座椅，提供極度的舒適性和身體支撐性。第三排乘客的舒適便利常被遺忘，不過EM90配備開口比較寬大的側滑門，讓坐在最後面的乘客得以輕鬆進出。

所謂的「斯堪地納維亞設計」是整個座艙設計的共同主題，但VOLVO同時融入一些亞洲的藝術設計元素，創造出精緻、現代、簡約的座艙環境。具有背光的木質飾板，搭配變速桿上的Orrefors水晶質感排檔桿，這種優雅奢華的風格其實也已運用在目前VOLVO現役的高階車型上，例如旗艦休旅XC90，以及未來可望推出電動旗艦休旅EX90。







Zeekr 009

VOLVO上海設計主管 Sophie Li 表示，在設計EM90時專注於打造個人舒適的客廳，以及強調時尚優雅的旅行體驗。在創作EM90內裝時的焦點在於創造一款無論是在前往上班的途中，或是與家人共同出遊旅行時，都能發揮最出色性能的車款。對於整個設計團隊來說，這是一項教人興奮的艱難任務。

EM90將於11月12日在中國發表上市，並展開這款純電動Minivan預售，預料將會受到中國買家的歡迎，目前同級豪華Minivan如

Lexus LM，在中國備受買家歡迎。

提前曝光的官方照，完全揭露EM90的外觀設計顯示出與Zeekr（極氪）的009休旅車有著驚人的相似之處，Zeekr 009 是一款最大馬力536匹的豪華Minivan，續航距離超過500英哩，極氪是吉利汽車的豪華子品牌，吉利汽車擁有沃爾沃（VOLVO）和 Lotus等品牌，我們可以合理假設 VOLVO EM90 是與 Zeekr 009 共享平台，因為這會有助於大幅降低生產成本。



Zeekr 009

VOLVO EM90

Zeekr 009





NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022